



Prot. Nr. 11.5

Sachbearbeiter/Incaricato: Dr. Petra Mahlknecht

Bozen / Bolzano, 20.11.2002

Circolare del 20.11.2002

Rundschreiben vom 20.11.2002

Tempi massimi ed interessi moratori per eliminare i ritardi nei pagamenti nelle transazioni ai sensi del Decreto legislativo 9 ottobre 2002, n. 231

Höchstertermine und Verzugszinsen zur Bekämpfung von Zahlungsverzug im Geschäftsverkehr im Sinne des Legislativdekretes vom 9. Oktober 2002, Nr. 231

Si ricorda che il 7 novembre 2002, è entrato in vigore il Dlgs 9 ottobre 2002 n. 231, relativo alla lotta ai ritardi di pagamenti nelle transazioni. Il citato decreto è stato pubblicato il 23 ottobre 2002, è stato sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana – Serie Generale – numero 249.

Es wird daran erinnert, dass am 7. November 2002 das Legislativdekret vom 9. Oktober 2002, Nr. 231, zur Bekämpfung von Zahlungsverzug im Geschäftsverkehr in Kraft getreten ist. Dieses Legislativdekret ist am 23. Oktober 2002 im Gesetzesanzeiger der Republik – Allgemeine Serie, Nr. 249, veröffentlicht worden.

Il provvedimento varato dal consiglio dei ministri in ritardo, recepisce la direttiva comunitaria n. 35 del 2000, relativa alla lotta ai ritardi di pagamenti nelle transazioni. Difatti, il termine ultimo per il recepimento della direttiva europea è già scaduto l'8 agosto 2002.

Die Maßnahme, welche vom Ministerrat in Verspätung verabschiedet wurde, übernimmt die Richtlinie 2000/35/EG zur Bekämpfung von Zahlungsverzug im Geschäftsverkehr. Tatsächlich war der letzte Termin, um dieser Richtlinie nachzukommen, der 8. August 2002.

In sintesi le novità di maggiore impatto

La predetta norma disciplina tutte le transazioni commerciali a prescindere dal fatto che esse siano effettuate tra imprese pubbliche o private o tra imprese e autorità pubbliche, tenendo conto del fatto che a queste ultime fa capo un volume considerevole di pagamenti alle imprese. Essa pertanto disciplina anche tutte le transazioni commerciali tra gli appaltatori principali ed i loro fornitori e subappaltatori.

In Kürze die wichtigsten Neuerungen

Diese Bestimmung regelt den gesamten Geschäftsverkehr unabhängig davon, ob er zwischen privaten oder öffentlichen Unternehmen oder zwischen Unternehmen und öffentlichen Stellen erfolgt, wobei zu berücksichtigen ist, dass letztere in großem Umfang Zahlungen an Unternehmen leisten. Sie regelt deshalb auch den gesamten Geschäftsverkehr zwischen Generalunternehmern und ihren Lieferanten und Subunternehmern.

Con la definizione "transazioni commerciali" s'intendono i contratti tra imprese ovvero tra imprese e pubbliche amministrazioni che comportano la consegna di merci o la prestazione di servizi, contro pagamento di un prezzo.

Unter dem Begriff "Geschäftsverkehr" versteht man Geschäftsvorgänge zwischen Unternehmen bzw. zwischen Unternehmen und öffentlichen Stellen, die zu einer Lieferung von Gütern oder Erbringung von

In generale, costituiscono ritardi di pagamento una violazione contrattuale resa finanziariamente attraente per i debitori per i bassi livelli dei tassi degli interessi di mora e/o dalla lentezza delle procedure di recupero.

Pertanto, lo spirito del Dlgs 231/2002 è proibire l'abuso della libertà contrattuale in danno del creditore.

Decorrenza degli interessi moratori

In base alla nuova disciplina, gli interessi di mora decorrono automaticamente, se la data di scadenza o la fine del periodo di pagamento non sono stabiliti nel contratto, senza che sia necessaria la costituzione in mora, alla scadenza dei seguenti termini:

- ☞ 30 giorni dal ricevimento della fattura da parte del debitore o di una richiesta equivalente di pagamento;
- ☞ 30 giorni dalla data di ricevimento delle merci o dalla data di prestazione dei servizi, quando non vi è certezza sulla data di ricevimento della fattura o della richiesta equivalente di pagamento;
- ☞ 30 giorni dalla data di ricevimento delle merci o della prestazione dei servizi, quando la data in cui il debitore riceve la fattura o la richiesta equivalente di pagamento è anteriore a quella del ricevimento delle merci o della prestazione dei servizi;
- ☞ 30 giorni dalla data dell'accettazione o della verifica eventualmente previste dalla legge o dal contratto ai fini dell'accertamento della conformità della merce o dei servizi alle previsioni contrattuali, e se il debitore riceve la fattura o la richiesta equivalente di pagamento in epoca non successiva a tale data.

Sono, pertanto, salve le diverse disposizioni contrattuali suddette, ove sussiste però l'obbligo di pattuizione di clausole eque.

In questo caso se la data o il periodo di pagamento sono stabiliti nel contratto, gli interessi cominciano a decorrere

Dienstleistungen gegen Entgelt führen.

Im allgemeinen stellt der Zahlungsverzug einen Vertragsbruch dar, der für die Schuldner aufgrund niedriger Verzugszinsen und/oder langsame Eintreibungsverfahren finanzielle Vorteile bringt.

Tatsächlich ist der Geist dieses Dekretes 231/2002, den Missbrauch der Vertragsfreiheit zum Nachteil des Gläubigers zu verbieten.

Ablauf der Verzugszinsen

Aufgrund der neuen Bestimmungen sind die Zinsen, falls der Zahlungstermin oder die Zahlungsfrist nicht vertraglich festgelegt ist, ohne dass es einer Mahnung bedarf, automatisch nach folgenden Fristen zu zahlen:

- ☞ 30 Tage nach dem Zeitpunkt des Eingangs der Rechnung oder einer gleichwertigen Zahlungsaufforderung beim Schuldner;
- ☞ 30 Tage nach dem Zeitpunkt des Empfangs der Güter oder Dienstleistungen, wenn der Zeitpunkt des Eingangs der Rechnung oder einer gleichwertigen Zahlungsaufforderung unsicher ist,
- ☞ 30 Tage nach dem Empfang der Güter oder Dienstleistungen, wenn der Schuldner die Rechnung oder die gleichwertige Zahlungsaufforderung vor dem Empfang der Güter oder Dienstleistungen erhält,
- ☞ 30 Tage nach der Annahme oder Überprüfung, falls gesetzlich oder vertraglich vorgesehen, um die Übereinstimmung der Güter oder Dienstleistungen mit den vertraglichen Vereinbarungen zu vergleichen, und wenn der Schuldner die Rechnung oder die gleichwertige Zahlungsaufforderung nicht nach diesem Zeitpunkt, erhält.

Auf jeden Fall kann man, wie oben gesagt, vertraglich andere Klauseln einbauen. Es besteht aber die Pflicht, dass diese Vertragsklauseln angemessen formuliert werden.

Im gegebenen Fall, wenn der Zahlungstermin oder

dal giorno successivo dalla data di scadenza o alla fine del periodo di pagamento stabiliti nel contratto.

Saggio degli interessi

Il livello degli interessi di mora viene pubblicato semestralmente dal Ministero dell'economia e delle finanze.

Sono, però, salve le diverse disposizioni contrattuali, che però devono essere eque.

La clausola che in futuro sarà presente nei nostri contratti, avrà il seguente tenore:

"Qualora il credito è liquido, certo ed esigibile, la data di pagamento viene stabilita in **60 giorni** dal ricevimento della fattura da parte del debitore. Il saggio d'interessi viene fissato nella misura pari **al 3%.**"

Tale saggio d'interessi corrisponde attualmente al tasso legale, ai sensi del decreto del 11.12.2001 del Ministro dell'economia e delle finanze.

Ambito di applicazione

Queste disposizioni si applicano ad ogni pagamento a titolo di corrispettivo in una transazione commerciale.

Le nuove regole interessano il **settore dei servizi** (fra cui incarichi di progettazione e similari) e **delle forniture** ed inoltre, anche i cosiddetti **contratti misti** in cui i lavori hanno un valore inferiore al 50% dell'appalto.

Quando non si applica il Dlgs

- ☞ lavori pubblici;
- ☞ contratti con i consumatori (che non siano pubbliche amministrazioni);

das vertraglich festgelegte Ende der Zahlungsfrist festgehalten sind, werden Zinsen ab dem darauffolgenden Tag oder ab Ende der für die Zahlung vorgesehene Frist berechnet.

Höhe der Verzugszinsen

Die Höhe der Verzugszinsen wird vom Ministerium für Wirtschaft und Finanzen semestral veröffentlicht.

Auf jeden Fall kann man vertraglich andere Klauseln einbauen, welche jedoch angemessen sein müssen.

Die Klausel, welche in Zukunft in unsere Verträge eingebaut wird, erhält folgenden Wortlaut:

"Die Zahlungsfrist der Rechnungen wird mit **60 Tagen** nach dem Zeitpunkt des Eingangs derselben beim Schuldner festgelegt, sofern das Guthaben flüssig, sicher und fällig ist. Die Verzugszinsen werden in Höhe **von 3%** angesetzt "

Die Höhe dieser Verzugszinsen entspricht derzeit jener der gesetzlichen Zinsen, im Sinne des Dekretes des Ministers für Wirtschaft und Finanzen vom 11.12.2001.

Anwendungsbereich

Diese Bestimmung ist auf alle Zahlungen, die als Entgelt im Geschäftsverkehr zu leisten sind, anzuwenden.

Die neuen Regeln betreffen den **Bereich Dienstleistungen** (unter anderem Projektierungsaufträge und ähnliche) und **Lieferungen** und weiters auch die sogenannten **gemischten Verträge**, in welchen der Wert der Arbeit unter 50% des Auftragswertes liegt.

Das Dekret findet keine Anwendung bei:

- ☞ öffentlichen Arbeiten,
- ☞ Geschäfte mit Endverbraucher (ausgenommen die öffentlichen Stellen),

- ☞ contratti conclusi prima dell'8 agosto 2002;
- ☞ procedure concorsuali aperte a carico del debitore;
- ☞ richieste d'interessi inferiori a 5 euro;
- ☞ pagamenti a titolo di risarcimento danni (anche effettuati da un assicuratore);
- ☞ pagamenti a titolo di penale.

É dunque importante prestare particolare attenzione alle disposizioni di cui al Dlgs 231/2002 e soprattutto ai tempi massimi (equi a pena di nullità) stabiliti in contratto per evitare ritardi nei pagamenti e conseguenti costi aggiuntivi.

Distinti saluti,

- ☞ Verträge, welche vor dem 8. August 2002 abgeschlossen wurden,
- ☞ Konkursverfahren, welche zu Lasten des Schuldners eröffnet wurden,
- ☞ Zinsforderungen unter 5 Euro,
- ☞ Schadensersatzzahlungen (einschließlich Zahlungen von Versicherungsgesellschaften),
- ☞ Zahlungen von Strafen.

Es ist demzufolge äußerst wichtig, die Bestimmungen des Legislativdekretes und die im Vertrag vereinbarten Höchsttermine (angemessen, ansonsten nichtig) immer zu beachten, um Zahlungsverzüge und Mehrkosten zu vermeiden.

Mit freundlichen Grüßen,

IL DIRETTORE D'UFFICIO
DER AMTSDIREKTOR
- Dr. Georg Tengler -